Sancta Missa
Ritus initialis

Introitus

Signum crucis

Sacerdos ✠ *In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti.*
Populus Amen.

Salutatio

S. *Dominus vobiscum.*

P. Et cum spiritu tuo.

Actus Pænitentiális

S. *Fratres, agnoscamus peccata nostra, ut apti simus ad sacra mysteria celebranda.*
P. Confiteor Deo omnipotenti et vobis, fratres, quia peccavi nimis cogitatione, verbo, opere et omissione: mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.
Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres, oráre pro me ad Dominum Deum nostrum.
S. *Misereátur nostri omnípotens Deus et, dimíssis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.*
P. Amen.
S. *Kyrie, eléison.*
P. Kyrie, eléison.
S. *Christe, eléison.*
P. Christe, eléison.
S. *Kyrie, eléison.*
P. Kyrie, eléison.

Gloria

P. Glória in excélsis Deo et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.
Laudámus te, benedícimus te, adorámus te, glorificámus te, grátias ágimus tibi propter magnam gloriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens.
Dómine Fili unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis;
qui tollis peccáta mundi, suscípe deprecatiónem nostram.
Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis.

Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória Dei Patris.

Den Heliga Mässan
Inledning

...

...

Prästen ✠ *I Faderns och Sonens och den helige Andes namn.*
F. Amen.

...

P. *Vår Herres Jesu Kristi nåd, Guds kärlek och den helige Andes gemenskap vare med er alla.*
F. Och med din ande.

...

P. *Låt oss besinna oss och bekänna vår synd och skuld, så att vi rätt kan fira de heliga mysterierna.*
F. Jag bekänner inför Gud allsmäktig och er alla att jag har syndat i tankar och ord, gärningar och underlåtelse. Detta är min skuld, min stora skuld.
Därför ber jag den saliga Jungfrun Maria, Guds änglar och helgon och er alla att be för mig till Herren, vår Gud.
P. *Gud allsmäktig förlåte oss våra synder i sin stora barmhärtighet och före oss till det eviga livet.*
F. Amen.
P. *Herre, förbarma dig.*
F. Herre, förbarma dig.
P. *Kristus, förbarma dig.*
F. Kristus, förbarma dig.
P. *Herre, förbarma dig.*
F. Herre, förbarma dig.

Lovsång

F. Ära vare Gud i höjden och frid på jorden åt människor som har hans välbehag.
Vi lovar dig, vi välsignar dig, vi tillber dig, vi prisar och ärar dig. Vi tackar dig för din stora härlighet.
Herre Gud, himmelske konung, Gud Fader allsmäktig.

Herre, Guds enfödde Son, Jesus Kristus. Herre Gud, Guds lamm, Faderns Son, du som borttager världens synder, förbarma dig över oss.
Du som borttager världens synder, tag emot vår bön.

Du som sitter på Faderns högra sida, förbarma dig över oss.
Ty du allena är helig, du allena Herre, du allena den högste, Jesus Kristus, med den helige Ande, i Guds Faderns härlighet.

Amen.

Collecta

S. *Orémus: (...) Per Dominum nostrum Iesum Christum filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus per omnia saecula saeculorum.*
P. Amen.

Liturgia verbi

Prima lectio

Lector Verbum Dómini.
P. Deo grátias.

Psalmus responsórius

Secunda lectio

L. Verbum Dómini.
P. Deo grátias.

Allelúia et Versus. Evangelium

P. Allelúia!
S. *Dóminus vobíscum.*
P. Et cum spíritu tuo.
S. *Léctio sancti Evangélii secúndum (Matthæum/Marcum/Lucam/Ioannem).*
P. ✠ Glória tibi, Dómine.
S. *Verbum Dómini.*
P. Laus tibi, Christe.

Homilia

Professio fidei (Symbolum)

Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium et invisibílium.
Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero, génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt.
Qui propter nos hómines et propter nostram salutem descéndit de cælis.
✠ Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Virgine, et homo factus est.
Crucifíxus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; passus et sepultus est,
et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et ascéndit in cælum, sedet ad déxteram Patris.

Et íterum ventúrus est cum glória, iudicáre vivos et mórtuos, cuius regni non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum, Dóminum et vivificántem:

Amen.

Kollektbön

P. *Låt oss bedja.*

F. Amen.

Ordets liturgi

Första läsningen

Lektor Så lyder Herrens ord.
F. Gud, vi tackar dig.

Responsoriepsalm

Andra läsningen

L. Så lyder Herrens ord.
F. Gud, vi tackar dig.

Evangelium

F. Halleluja.
P. *Herren vare med er.*
F. Och med din ande.
P. *Det heliga evangeliet enligt (Matteus/Markus/Lukas/Johannes).*
F. ✠ Ära vare dig, Herre.
P. *Så lyder det heliga evangeliet.*
F. Lovad vare du, Kristus.

Predikan

Trosbekännelse

Jag tror på en Gud, allsmäktig Fader, skapare av himmel och jord, av allt vad synligt och osynligt är.

Och på en Herre, Jesus Kristus, Guds enfödde Son, född av Fadern före all tid,
Gud av Gud, ljus av ljus, sann Gud av sann Gud, född och icke skapad, av samma väsen som Fadern, på honom genom vilken allting är skapat;
som för oss människor och för vår frälsnings skull har nedstigit från himmelen.
✠ Och han har antagit kött genom den helige Ande av jungfrun Maria och blivit människa.
Han har ock blivit korsfäst för oss under Pontius Pilatus, lidit och blivit begraven.
På tredje dagen har han uppstått efter skrifterna och uppstigit till himmelen. Han sitter på Faderns högra sida
och skall igenkomma i härlighet för att döma levande och döda, och på hans rike skall icke vara någon ände.
Och på den helige Ande, Herren och livgivaren, som

qui ex Patre Filióque procédit.
Qui cum Patre et Fílio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per prophétas.
Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclesiam.
Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum.
Et expécto resurrectiónem mortuórum, et vitam ventúri sæculi.
Amen.

Oratio universalis seu Oratio fidelium

S. *Oremus.*
P. Te rogamus, audi nos.
P. Amen.

Liturgia Eucharistica

Offertorium

S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa largitáte accépimus panem, quem tibi offérimus, fructum terræ et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet panis vitæ.*
P. Benedíctus Deus in sæcula.
S. *(Per huius aquae et vini mysterium eius efficiamur divinitatis consortes, qui humanitatis nostrae fieri dignatus est particeps.)*
S. *Benedíctus es, Dómine, Deus univérsi, quia de túa largitáte accépimus vinum, quod tibi offérimus, fructum vitis et óperis mánuum hóminum: ex quo nobis fiet potus spirituális.*
P. Benedíctus Deus in sæcula.
S. *(...)*
S. *Oráte, fratres: ut meum ac vestrum sacrifícium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.*
P. Suscípiat Dóminus sacrifícium de mánibus tuis ad laudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

Oratio super oblata

P. Amen.

Prex Eucharistica II

S. *Dóminus vobiscum.*
P. Et cum spíritu tuo.
S. *Sursum corda.*
P. Habémus ad Dóminum.
S. *Grátias agámus Domino Deo nostro.*
P. Dígnum et iustum est.

Præfatio

S. *Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi, sancte Pater, semper et ubíque grátias ágere per*

utgår av Fadern och Sonen,
som tillika med Fadern och Sonen tillbedes och förhärligas och som har talat genom profeterna.
Och på en helig, katolsk och apostolisk kyrka.

Jag bekänner ett dop till syndernas förlåtelse och förväntar de dödas uppståndelse och den kommande världens liv.
Amen.

Kyrkans allmänna förbön

P. *Herre, hör vår bön.*
F. Herre, hör vår bön.
F. Amen.

Eukaristins liturgi

Offergåvornas tillredelse

P. *Välsignad är du, Herre, världsalltets Gud, ty i din godhet ger du oss det bröd som vi frambär till dig. Av jordens frukt och människans arbete bereder du åt oss Livets bröd.*
F. Välsignad vare Gud i evighet.
P. *(...)*

P. *Välsignad är du, Herre, världsalltets Gud, ty i din godhet ger du oss det vin som vi frambär till dig. Av vinrankans frukt och människans arbete bereder du åt oss Frälsningens kalk.*
F. Välsignad vare Gud i evighet.
P. *(...)*
P. *Låt oss bedja att Gud tar emot vårt och hela kyrkans offer.*
F. Honom till ära och världen till frälsning.

Bön över offergåvorna

F. Amen.

Andra eukaristiska bönen

P. *Herren vare med er.*
F. Och med din ande.
P. *Upplyft era hjärtan.*
F. Vi har upplyft dem till Herren.
P. *Låt oss tacka och lova Herren, vår Gud.*
F. Det är tillbörligt och rätt.

Prefation

P. ...

Filium dilectiónis tuæ Jesum Christum. Verbum tuum, per quod cuncta fecísti: quem misísti nobis Salvatórem et Redemptórem, incarnátum de Spíritu Sancto et ex Vírgine natum. Qui voluntátem tuam adímplens et pópulum tibi sanctum acquirens exténdit manus cum paterétur, ut mortem sólveret et resurrectiónem manifestáret. Et ídeo cum Angelis et ómnibus Sanctis glóriam tuam prædicámus, una voce dicéntes:

Sanctus

P. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

S. *Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis. Hæc ergo dona, quæsumus, Spíritus tui rore sanctífica, ut nobis Corpus et Sanguis fiant Dómini nostri Iesu Christi.*

Qui cum Passióni voluntárie traderétur, accépit panem et gratias agens frégit, dedítque discípulis suis, dicens:

✠ Accipite et manducate ex hoc omnes: hoc est enim corpis meum, quod pro vobis tradetur.

Símili modo, postquam cenátum est, accípiens et cálicem, íterum grátias agens dédit discípulis suis, dicens:

✠ Accipite et bibite ex eo omnes: hic est enim calix sanguinis mei novi et æterni testamenti, qui pro vobis et pro multis effundetur in remissionem peccatorum. Hoc facite in meam commemorationem.

Mystérium fídei.

P. Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectiónem confitémur, donec vénias.

S. *Mémores igitur mortis et resurrectiónis eius, tibi, Dómine, panem vitae, et calicem salútis offérimus, grátias agens quia nos dignos habuisti astáre coram te et tibi ministráre.*

Et súpplices deprecámur ut Corporis et Sánguinis Christi partícipes a Spíritu Sancto congrégemur in unum.

Recordáre, Dómine, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ, ut eam in caritáte perfícias una cum Papa nostro **N.** *et Epíscopo nostro* **N.** *et univérso clero.*

Helig

F. Helig, helig, helig är Herren Gud Sebaot.
Himlarna och jorden är fulla av din härlighet.
Hosianna i höjden.
Välsignad vare han som kommer i Herrens namn.
Hosianna i höjden.

P. *Ja, Herre, du är i sanning helig och all helighets källa. Sänd därför din helige Ande att helga dessa gåvor, så att de för oss blir vår Herres Jesu Kristi kropp och blod.*

I den natt då han blev förrådd och av fri vilja gick sitt lidande till mötes, tog han brödet, tackade dig och bröt det, gav åt sina lärjungar och sade:

✠ Tag och ät härav alla. Detta är min kropp, som blir utgiven för er.

Likaså tog han efter måltiden kalken, tackade dig åter, gav åt sina lärjungar och sade:

✠ Tag och drick härav alla. Detta är mitt blods kalk, det nya och eviga förbundets blod, som blir utgjutet för er och för de många till syndernas förlåtelse. Gör detta till min åminnelse.

Trons mysterium.

F. Din död förkunnar vi, Herre, och din uppståndelse bekänner vi, till dess du återkommer i härlighet.

P. *Herre, i åminnelse av din Sons död och uppståndelse, tackar vi dig och frambär åt dig Livets bröd och frälsningens kalk, ty du har utvald oss att stå inför dig och tjäna dig.*

Vi bönfaller dig ödmjukt och ber att vi som får del av Kristi kropp och blod må förenas till ett genom den helige Ande.

Herre tänk i nåd på din kyrka i hela världen,
påven **N.**, vår biskop **N.** och alla kyrkans tjänare, och fullkomna oss alla i kärleken.

Meménto etiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectiónis dormiérunt, omniúmque in tua miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte.
Omnium nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetrice Virgine Maria, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt, ætérnæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus per Filium tuum Jesum Christum.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

P. Amen.

Communio

Pater Noster (Oratio Dominica)

S. *Præceptis salutaribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dicere:*
P. Pater noster, qui es in cælis:
sanctificétur nomen tuum;
advéniat regnum tuum;
fiat volúntas tua,
sicut in cælo, et in terra.
Panem nostrum quotidianum da nobis hódie;
et dimitte nobis débita nostra,
sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris;
et ne nos indúcas in tentatiónem;
sed líbera nos a malo.
S. *Líbera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper líberi et ab omni perturbatióne secúri: expectántes beátam spem at advéntum Salvatoris nostri Iesu Christi.*
P. Quia tuum est regnum, et potestas, et gloria in sæcula.

Signum pacis

S. *Dómine Iesu Christe, qui dixísti tuis: "Pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis": ne respícias peccáta nostra, sed fidem Ecclésiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.*
P. Amen.
S. *Pax Dómini sit semper vobíscum.*
P. Et cum spíritu tuo.

Kom även ihåg våra bröder och systrar som insomnat i hoppet om uppståndelsen och alla som gått hädan inneslutna i din barmhärtighet. Låt dem få träda fram inför ditt ansiktes ljus.
Förbarma dig över oss alla och låt oss få del i det eviga livet med den saliga Jungfrun, Guds moder Maria, dina apostlar och alla heliga som tiderna igenom funnit nåd inför dig, så att vi med dem kan lovsjunga och förhärliga dig genom Jesus Kristus, din Son.
Genom honom och med honom och i honom tillkommer dig, Gud Fader allsmäktig, i den helige Andes enhet, all ära och härlighet från evighet till evighet.
F. Amen.

. . .

Herrens bön

P. *På Herrens bud och vägledda av hans ord vågar vi säga:*
F. Fader vår, som är i himmelen.
Helgat varde ditt namn.
Tillkomme ditt rike.
Ske din vilja,
såsom i himmelen, så ock på jorden.
Vårt dagliga bröd giv oss idag.
Och förlåt oss våra skulder,
såsom ock vi förlåta dem oss skyldiga äro.
Och inled oss icke i frestelse,
utan fräls oss ifrån ondo.
P. *Ja, fräls oss , Herre, från allt ont, och ge oss fred i våra dagar. Bistå oss i din godhet, bevara oss från synd, och gör oss trygga i all oro, medan vi lever i hoppet om saligheten och väntar på vår Frälsares Jesu Kristi återkomst.*

F. Ty riket är ditt och makten och härligheten i evighet. Amen.

Fridsbön och fridshälsning

P. *Herre Jesus Kristus, du som sade till dina apostlar: "Frid lämnar jag efter mig åt er, min frid ger jag er", vi ber dig: Se inte till våra synder utan till din kyrkas tro, och ge henne frid och enhet efter din vilja. Du som lever och råder från evighet till evighet.*
F. Amen.
P. *Herrens frid vare alltid med er.*
F. Och med din ande.

S. *Offerte vobis pacem.*

Agnus Dei

S. *(...)*
P. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.
S. *(...)*
S. *Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocati sunt.*
P. Dómine, non sum dígnus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea.
S. *(...)*

Communio

S. *Corpus Christi.*
P. Amen.
S. *(...)*

...

Oratio post communionem (Postcommunio)

S. *Orémus: (...) Per Christum Dominum nostrum.*
P. Amen.

Ritus conclusiónis

Benedictio

S. *Dóminus vobíscum.*
P. Et cum spíritu tuo.
S. *Benedícat vos omnípotens Deus,* ✠ *Pater, et Filius, et Spíritus Sanctus.*
P. Amen.

Ite

S. *Ite, missa est.*
P. Deo grátias.

Salve Regina

Salve Regina, mater misericordiæ;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende.

P. *Låt oss ge varandra fridshälsningen.*

Brödsbrytelse

P. *(...)*
F. Guds lamm, som borttager världens synder, förbarma dig över oss.
Guds lamm, som borttager världens synder, förbarma dig över oss.
Guds lamm, som borttager världens synder, giv oss din frid.
P. *(...)*
P. *Se Guds lamm, som borttager världens synder. Saliga de som blivit kallade till Lammets måltid.*
F. Herre, jag är icke värdig att du går in under mitt tak, men säg blott ett ord, så blir jag helad.
P. *(...)*

Kommunionen

P. *Kristi kropp.*
F. Amen.
P. *(...)*

...

Bön efter kommunionen

P. *Låt oss bedja.*
F. Amen.

Välsignelse och utsändning

Välsignelse

P. *Herren vare med er.*
F. Och med din ande.
P. *Välsigne er Gud allsmäktig,* ✠ *Fadern och Sonen och den helige Ande.*
F. Amen.

Utsändning

P. *Gå i Herrens frid.*
F. Gud vi tackar dig.

Salve Regina

Salve Regina, mater misericordiæ;
vita, dulcedo et spes nostra, salve.
Ad te clamamus, exsules filii Evæ;
ad te suspiramus, gementes et flentes in hac lacrimarum valle.
Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte.
Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende.

---

5 *Benedícat*] Ad benedictionem episcopalem: **Episcopus:** *Sit nomen Dómini benedíctum.* **P.** Ex hoc nunc et usque in sæculum. **E.** *Adiutórium nostrum in nómine Dómini.* **P.** Qui fecit cælum et terram.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.